

## NUEVA SEDE DEL MUSEO MILITAR DE BURGOS

El Museo Militar de Burgos cuenta, desde el 17 de mayo de 2014, con una nueva sede en los locales del Palacio de la antigua Capitanía General.

El traslado del museo desde el Acuartelamiento "Diego Porcelos" a su nueva ubicación se realiza en virtud de un convenio de colaboración firmado entre el Ministerio de Defensa y el Ayuntamiento de Burgos en 2013.

Con él se pretende acercar el museo a los burgaleses, mostrar a todos sus visitantes el Patrimonio Histórico Militar en unas condiciones acordes con los nuevos criterios museísticos y facilitarles el acceso a un edificio emblemático de la ciudad.

El museo conserva multitud de recuerdos y objetos pertenecientes a antiguas unidades militares vinculadas con Burgos y su antigua Región Militar. En particular, una magnífica colección de banderas cargada de simbolismo e historia y otra de armas ligeras.

La nueva instalación cuenta con cinco espacios expositivos:

**BURGOS, PLAZA MILITAR:** a la entrada, un gran desfile militar en miniatura nos da la bienvenida y una maqueta nos muestra el valor y el esplendor del que hoy es sólo un lugar de esparcimiento ciudadano: el Castillo de Burgos.

**LA VIDA MILITAR:** en este espacio, uniformes, *militaria*, instrumentos científicos, material de transmisiones y de sanidad nos hablan de la evolución del Ejército y de la diversidad de la profesión militar a través del tiempo. Entre las piezas que se muestran destaca una máquina de cifrado *ENIGMA* que se ha incorporado para la ocasión a la colección permanente del museo.

**EL EJÉRCITO EN BURGOS:** hoy han desaparecido muchas Unidades y Cuarteles familiares para los burgaleses y que en otro tiempo formaban parte de la vida y la fisonomía de la ciudad, pero su recuerdo permanece en el museo a través de imágenes, objetos artísticos y enseñas. Entre ellos, un gran cofre, obra del orfebre local Maese Calvo, destinado a contener el Libro de Caídos del Regimiento San Marcial.

**ACCIONES DE GUERRA:** esta sección se dedica a los episodios históricos más recientes en los que han participado nuestros soldados y a la labor que hoy realiza nuestro Ejército. Temporalmente se muestran en ella cuatro piezas emblemáticas, lo que supone una buena ocasión para conocerlas: dos cuadros de Mariano Bertucci de temática africana, el sable del guerrillero Juan Martín "El Empecinado" y un dolman perteneciente a Jerónimo Merino, "El Cura Merino", ambos destacados protagonistas de la Guerra de la Independencia.

**SALA DE BANDERAS:** Esta sala, la más cargada de simbolismo, permite descubrir la evolución de la Enseña Nacional a través de las Banderas y Estandartes que enarbolaron diferentes Unidades asentadas o vinculadas con Burgos.

En un futuro no muy lejano está prevista la ampliación del museo para así poder exponer su magnífica colección de armas ligeras, tanto individuales como colectivas.

El museo comienza esta nueva andadura con vocación de contribuir al mejor conocimiento del patrimonio histórico militar, una parte más de la vida en común de todos los españoles.



### Museo Militar de Burgos

Palacio de Capitanía

Plaza de Alonso Martínez s/n

09003 BURGOS

Teléfono: 947-47.89.13

Fax: 947-47.88.79

e-mail: [mmilbur@et.mde.es](mailto:mmilbur@et.mde.es)

Entrada gratuita / Free entrance / Entrée libre



Edita: Secretaría General Técnica. N.º PO: 083.14.17.9. Depósito legal. M. 13227/2014. Impresión: Imprenta del Ministerio de Defensa.

military  
museum  
of burgos

museo  
militar de  
burgos

musée  
militaire de  
burgos

## NEW LOCATION OF THE MILITARY MUSEUM OF BURGOS

The Military Museum of Burgos has, since May 17<sup>th</sup> 2014, a new location in the premises of the former Captaincy General Palace.

The transfer of the museum from the Base "Diego Porcelos" to its new location is done by virtue of a collaboration agreement signed between the Ministry of Defense and the City Hall of Burgos in 2013.

With this, the museum is intended to be brought closer to the people of Burgos, showing the Military Heritage to all its visitors within a set of conditions in accordance with the new museum criteria, and making easy for them to access one of the city's emblematic buildings.

The museum keeps an enormous variety of souvenirs and objects belonging to former military units linked to Burgos and its prior Military Region. In particular, a magnificent collection of flags full of symbolism and history and another one of light weapons.

The new settlement has five expository spaces:

**BURGOS, THE GARRISON:** at the entrance, the miniature of a big military parade welcomes us, and a model shows us the value and splendor of what today is but a place for the people's leisure: the Castle of Burgos.

**MILITARY LIFE:** in this space, uniforms, *militaria*, scientific instruments, signal and sanitary equipment tell us the evolution of the Army and the diversity of the military career through time. Among the pieces shown, an *ENIGMA* cipher machine, included in the permanent collection of the museum for the occasion, stands out.

**THE ARMY IN BURGOS:** today, many Units and Military Bases familiar to the people from Burgos have disappeared; those were a part, back in time, of the life and appearance of the city, but their memory remains in the museum through the images, artistic objects and flags. Among them, a big chest, made by the local jeweler Maese Calvo, intended to contain the Book of the San Marcial Regiment Soldiers Fallen in Combat.

**WAR ACTIONS:** this section is devoted to the most recent historical events in which our soldiers have participated and to the work done nowadays by our Army. Four emblematic pieces are temporarily shown in it, which is a good occasion to know them: two paintings by Mariano Bertucci on African subjects, the saber of the guerrilla Juan Martin "El Empecinado" and a dolman belonging to Jerónimo Merino, "Merino the Priest", both outstanding protagonists of the Independence War.

**FLAGS HALL:** This hall, the one with more symbolism, allows us to discover the evolution of the National Flag through the Flags and Banners hoisted by different units stationed at or linked to Burgos.

In a near future, an extension of the museum is expected so its magnificent collection of light weapons, both individual and collective, can be exhibited.

The museum starts this new journey with the vocation of contributing to a best knowledge of the military heritage, one more part of the common life of all Spanish citizens.

## LE NOUVEAU SIÈGE DU MUSÉE MILITAIRE DE BURGOS

Le Musée Militaire de Burgos compte, depuis le 17 mai 2014, avec un nouveau siège au Palais de l'ancien Quartier-général de la région.

Le transfert du musée de la caserne « Diego Porcelos » à sa nouvelle localisation s'est faite en raison d'un accord de collaboration signé entre le Ministère de la Défense et la Mairie de Burgos en 2013.

De cette façon, le but recherché est de rapprocher le musée aux habitants de Burgos, de montrer aux visiteurs le patrimoine historique militaire dans des conditions adéquates aux nouveaux critères muséologiques et de leur faciliter l'accès à un édifice emblématique de la ville.

Le Musée garde de nombreux souvenirs et objets d'anciennes unités militaires liées à Burgos et à son ancienne région militaire. En particulier, il faut remarquer une magnifique collection de drapeaux chargée de symbolisme et d'histoire ainsi qu'une exposition d'armes légères.

La nouvelle installation compte avec cinq cadres d'exposition :

**BURGOS, PLACE MILITAIRE:** à l'entrée, un grand défilé en miniature nous souhaite la bienvenue et une grande maquette nous montre la valeur et la splendeur du château de Burgos, aujourd'hui devenu un simple lieu d'épanouissement de la ville.

**LA VIE MILITAIRE:** dans ce milieu, divers uniformes, *militaria*, instruments scientifiques, matériels de transmissions et sanitaire nous parlent de l'évolution de l'armée et de la diversité de la profession militaire à travers le temps. Parmi ses pièces exposées, brille une machine de chiffrement ENIGMA, incorporée à l'occasion à la collection permanente du musée.

**L'ARMÉE À BURGOS:** de nombreuses unités et casernes, familières aux habitants de Burgos et qui intégraient la vie et la physionomie de la ville, ont disparu actuellement bien que leur mémoire imprègne le musée à travers les diverses images, objets d'art et enseignes. Parmi ces objets, ressort un grand coffre, oeuvre de l'orfèvre local Maître Calvo, destiné à contenir le Livre des Morts du régiment San Marcial.

**ACTIONS DE GUERRE:** cette section est dédiée aux épisodes historiques les plus récents auxquels nos soldats ont pris part ainsi qu'aux missions réalisées actuellement par notre armée. Quatre pièces emblématiques y sont exposées temporairement, ce qui s'avère une bonne occasion pour les connaître : deux tableaux de Mariano Bertucci de thématique africaine, le sabre du guérillero Juan Martin "l'Empecinado" et un dolman militaire ayant appartenu à Jerónimo Merino, "le curé Mérimo". Ces deux personnages ont joué un rôle essentiel pendant la guerre de l'Indépendance.

**SALLE DES DRAPEAUX:** Cette salle, la plus chargée de symbolisme, permet de découvrir l'évolution de l'enseigne nationale à travers les divers drapeaux et étendards arborés par les différentes unités installées ou liées à Burgos.

Dans un avenir pas trop lointain, il est prévu d'agrandir le musée afin de pouvoir exposer sa magnifique collection d'armes légères, individuelles et collectives.

Le musée commence sa nouvelle étape avec la volonté de contribuer à la connaissance plus approfondie du patrimoine historique militaire, en tant que partie intégrante de la vie en communauté de tous les espagnols.

